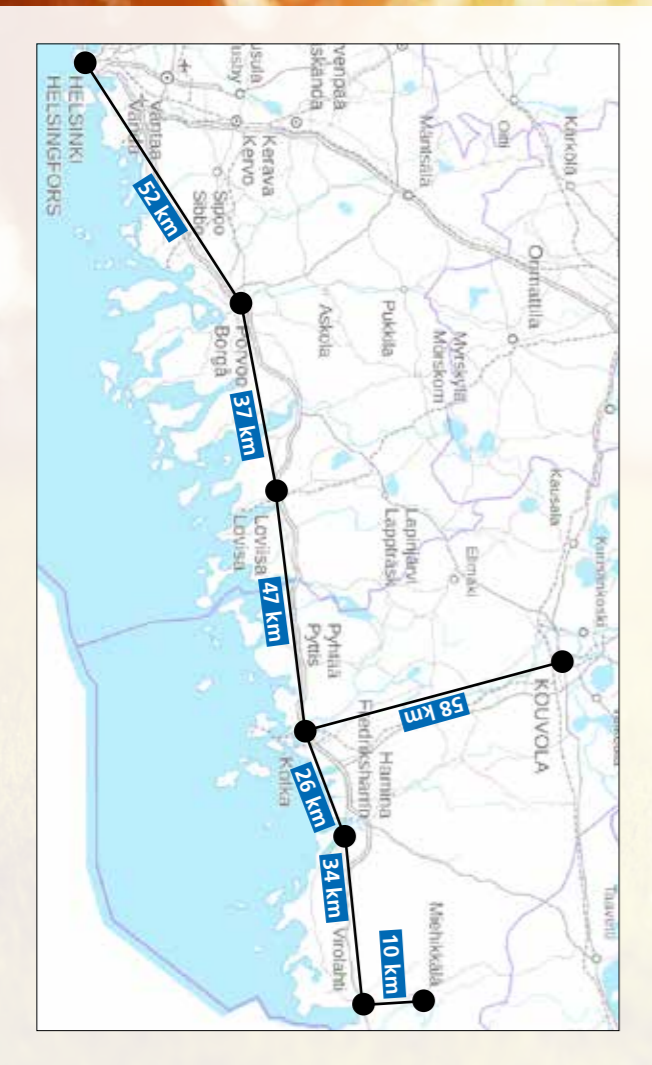


Wochen-
programm im
Sommer



EAST OF HELSINKI

PORVOO | LOVIISA | KOUVOLA | KOTKA-HAMINA



REGION KOTKA-HAMINA

www.visitkotkahamina.fi



Maritimes Zentrum Vellamo

Das Finnische Meeresmuseum und das regionale Kymenlaakso-Museum im selben prächtigen Gebäude im Alten Hafen von Kotka.

Tornatorintie 99, Kotka



Museum Kaiserliche Fischerhütte an der Stromschnelle Langinkoski

Sommerurlaubsstätte des russischen Zaren Alexander III. am Kymijoki-Fluss im Naturschutzgebiet Langinkoski.

Keisarinmajantie 118, Kotka



Kotka Maretarium

Aquarium mit einheimischen Fischen und finnischer Wassernatur.

Sapokankatu 2, Kotka



Historisches Hamina

Die Geschichte der Stadt Hamina beginnt bereits im 17. Jahrhundert. Die Altstadt von Hamina ist sternförmig angelegt, und ihre Sehenswürdigkeiten, unter anderem die Hamina Bastion, sind nur einen Katzensprung voneinander entfernt.

www.visithamina.fi

REGION KOUVOLA

www.visitkouvola.fi



Nationalpark Repovesi

Repovesi bietet tolle Erlebnisse in der Seenlandschaft und Wildmark. Außer Wandern können Sie auch paddeln oder eine Kreuzfahrt auf der Tuuletar unternehmen.

Verlantie 295, 47850 Verla



UNESCO-Weltkulturerbe Holzschleiferei und Kartonfabrik Verla

Verla samt Umgebung ist ein von der Forstindustrie hervorgebrachtes Werkmilieu, das bis in unsere Tage in ursprünglicher Form erhalten geblieben ist.

Verlantie 295, 47850 Verla



Arboretum Mustila

Nur eine Autostunde von Helsinki entfernt liegt der bedeutendste Baumartenpark Nordeuropas, das Arboretum Mustila. Bekannt ist er für seinen exotischen Nadelbaumwald und für hunderte von Rhododendronbüschen.

Mustilantie 57, 47200 Elimäki



Vergnügungspark Tykkimäki

Tykkimäki ist mehr als nur ein Vergnügungspark, denn zu ihm gehören auch ein Wasserpark, ein Park für Indoor-Aktivitäten und ein Campingplatz.

Kanuunakuja 2, 45200 Kouvola

REGION LOVIISA

www.visitloviisa.fi



Seefestung Svartholma

Die Seefestung Svartholma (1748) liegt am Eingang der Bucht Loviisanlahti und ist ein lohnendes Ausflugsziel für die ganze Familie. Sie gelangen mit einem regelmäßig von Laivasilta aus verkehrenden Boot zu der Insel. Auf Svartholma werden Kinderabenteuer und Rundgänge organisiert, und es gibt auf der Insel auch ein Sommerrestaurant.



Stadtmuseum

Das Stadtmuseum von Loviisa ist in einem schönen Gebäude aus dem Jahre 1755 untergebracht und präsentiert die Geschichte der Stadt. Zu den Sammlungen des Museums gehört u. a. eine Ausstellung über die Zeit, die der Komponist Jean Sibelius in jungen Jahren in Loviisa verbracht hat.

Puistokatu 2, 07900 Loviisa



Laivasilta in Loviisa

Das Gebiet Laivasilta ist das direkt am Meer gelegene Zentrum des sommerlichen Lebens in Loviisa. Der Gastboothafen, die Restaurants, Läden und Ausstellungen sowie ein Museum und der Onneli- und Anneli-Spielplatz haben für Besucher aller Altersstufen etwas zu bieten.

Laivasilta, 07900 Loviisa



Eisenhütte Strömfors

In der Eisenhütte Strömfors (1698) ist die alte Handwerkstradition noch lebendig, und die Umgebung bietet einen vorzüglichen Rahmen zum Wandern und für Freiluftaktivitäten. In Strömfors werden u. a. auch Schmiede-Präsentationen veranstaltet. Im Gebiet finden Sie Restaurants, Cafés und Unterkünfte.

Ruukintie 11, 07970 Ruotsinpyhtää

REGION PORVOO

www.visitporvoo.fi



Dom

Der Dom von Porvoo erhielt Ende des 15. Jahrhunderts seine endgültige Gestalt und ist heute eine beliebte Stätte für kirchliche Trauungen. Viele Prominente haben sich hier trauen lassen.

Kirkkotori 1, Porvoo



Heim des Nationaldichters J. L. Runeberg

Das älteste Heimmuseum Finnlands veranschaulicht in vielseitiger Weise das Leben und Wohnen um die Mitte des 19. Jahrhunderts.

Aleksanterinkatu 3, Porvoo



Prähistorischer Festungshügel Linnamäki

Genießen Sie den Frieden der Natur und die Landschaften von Alt-Porvoo! Linnamäki ist eines der größten Relikte aus prähistorischer Zeit in der Provinz Uusimaa.

Pappilankuja, Porvoo



Museum von Porvoo

Im ältesten Rathaus Finnlands (erbaut 1764) werden Kunstwerke aus der Goldenen Ära der finnischen Kunst präsentiert.

Välikatu 11, Porvoo

Montag

PORVOO

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Zeit: 10.30–16 Uhr
Abfahrt: Tykkilaituri-Kai
Preis: Tagesticket 15 €, Gruppen und Rentner 13 €, Kinder (5–11 Jahre) 5 €
Pauschale Bus + Schiff 25 €, Kinder (5–11 Jahre) 10 €
www.porvooline.fi

Kreuzfahrt auf dem Fluss

Abfahrt: Stündlich vom Tykkilaituri-Kai zwischen 11.30–15.30 Uhr und vom Passagierhafen 12–16 Uhr
Preis: Kreuzfahrtticket 15 €, Gruppen und Rentner 13 €, Kinder (5–11 Jahre) 5 €
www.porvooline.fi

Naturübung mit Führung

Wir gehen gemeinsam in den Wald von Linnamäki, wo wir eine energispendende, regenerierende Naturübung machen.

Zeit: 16–17 Uhr
Start: Välikatu 13
Preis: 20 €/Erwachsene

KOTKA

Minigolf Happy Hour

Zeit: 9–11 Uhr
Dauer: Eine Runde im MiniGolf Park
Ort: Santalahti Resort, Santalahdentie 150
Preis: 4 €/Erwachsene, 2,50 €/Kinder (unter 12 Jahren)
www.santalahti.fi

Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken

Zeit: 15 Uhr
Ort: Kotka Maretarium, Sapokankatu 2
Preis: Ist im Eintrittspreis 14,50/11/7,50 € enthalten
www.maretarium.fi

Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder

Zeit: 14 Uhr
Ort: Kotka Maretarium, Sapokankatu 2
Preis: Ist im Eintrittspreis 14,50/11/7,50 € enthalten
www.maretarium.fi

Juni–August Jazz-Jamsessions in Sapokka

Relaxte Jazz-Jamsessions im Geiste der Hafenstadt
Zeit: 19 Uhr, Dauer 2 h
Ort: Meri Cafe Kristiina, Sapokankatu 2
Preis: Kostenlos bei Auftritten lokaler Musiker, 10 € Eintritt bei gastierenden Solisten
www.kotkajazz.fi

VIROLAHTI

4.6.–31.8.
Bunkermuseum Virolahti
Geführter Rundgang durch das Museum, das den Bau der Verteidigungslinie Salpalinja im Fortsetzungskrieg veranschaulicht.
Zeit: Nonstop 10–17.30 Uhr
Start: Vaalimaantie 1318, Ala-Pihlaja
Preis: 6 €/Erwachsene, 3 €/Kinder
www.bunkerimuseo.fi

MIEHIKKÄLÄ

4.6.–31.8.
Geführter Rundgang durch das Salpalinja-Museum
Die 1200 km lange Salpalinja ist eine der größten und besterhaltenen Verteidigungslinien aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs in Europa. Am stärksten befestigt ist der Abschnitt zwischen dem Finnischen Meerbusen und dem Saimaa-See, und dort befindet sich auch das Salpalinja-Museum von Miehikkälä.
Zeit: Zu ganzen Stunden von 10–17 Uhr, Dauer 1 h
Start: Salpalinja-Museum, Säästöpiirtie 70
Preis: 8 €/Erwachsene, 5 €/Kinder
www.salpakeskus.fi

Dienstag

PORVOO

7.6.–30.8.
Urkuvariti: Orgelmusik im Dom von Porvoo
Zeit: 12 Uhr
Ort: Kirkkotori 1

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
Kreuzfahrt auf dem Fluss
Siehe Montag

Drop in-Werksbesichtigung

Wie macht man aus Kakaobohnen Schokolade? Sie dürfen auch probieren.
Zeit: 14 Uhr, Dauer 45 min–1 h
Preis: 20 €/Person
Ort: Pieni suklaatehdas (Kleine Schokoladenfabrik), Lätinen Aleksanterinkatu 1 b
www.suklaatehdas.com

Kreuzfahrt durch die Inselwelt mit Führung

Zeit: 17 Uhr, Dauer 2,5 h
Preis: 25 €, Kinder (6–14 Jahre) 15 €
Ort: Passagierhafen
www.saaristolinja.com

KOTKA

Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Minigolf Happy Hour
Siehe Montag

Tagestour zur Insel Rankki

Auf dieser Tour sehen Sie die historischen militärischen Anlagen, eine alte russische Kaserne, eine alte Kanone und die Wetterstation von Rankki. Der geführte Rundgang dauert 30 Minuten und beginnt nach dem Anlegen des Boots auf der Insel.
Zeit: 10 Uhr, Abfahrt von Rankki 16.30 Uhr
Abfahrt: Von Sapokka (Sapokankatu 3)
www.rankki.fi

Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken

Zeit: 10.40–15.25 Uhr
Route: Marktplatz von Kotka - Vellamo - Haltestelle Satamakatu - Sokos Seurahuone - Schwimmbad Katoriina - Katoriina-Park - Sapokka - Marktplatz
www.katujuna.fi

Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder

1.–31.7.
Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder
Siehe Montag

HAMINA

5.6.–26.8.
Tretauto-Park
Tretautofahren für Groß und Klein
Zeit: 10–16 Uhr
Ort: Karjakatu 25, Hamina
Preis: 5 €/Auto (1/2 h), 8 €/Auto (1 h)
Tretauto-Park Hamina, polkuautot@gmail.com

La Grande Rendezvous

Rundgang um die sternförmig angelegte Festungsstadt.
Zeit: 13 Uhr, Dauer 2 h
Start: Johannes-Kirche, Raatihuoneentori 10
Preis: Erwachsene 10 €, Kinder unter 15 Jahren frei, enthält ein Festgetränk.

VIROLAHTI

4.6.–31.8.
Bunkermuseum Virolahti
Siehe Montag

MIEHIKKÄLÄ

4.6.–31.8.
Geführter Rundgang durch das Salpalinja-Museum
Siehe Montag

Mittwoch

PORVOO

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma

22.6.–12.8.
Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma
Siehe Sonntag

KOUVOLA

6.6.–29.8.
Geführter Bootsausflug auf den Kymijoki-Fluss
Führung auf Englisch.
Zeit: 17 Uhr, Dauer 1,5 h
Preis: 25 €/Person
Abfahrt: KymiSunin Jokituvat, Joenrannantie 180
www.kymisun.fi

Weingut-Präsentation

6.6.–29.8.
Weingut-Präsentation
Siehe Freitag

Kultareitti-Kreuzfahrt

13.6.–20.8.
Kultareitti-Kreuzfahrt
Siehe Samstag

KOTKA

Traditioneller finnischer Tanz

Zeit: 19–24 Uhr
Ort: Tampsan tanssilava (Tanzboden Tampsaa), Kymintie 244
www.karhulanvpk.fi

Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Minigolf Happy Hour
Siehe Montag

Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken

4.6.–26.8.
Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken
Siehe Montag

Straßenzug Hedda Stina

5.6.–11.8.
Straßenzug Hedda Stina
Siehe Dienstag

Parkkonzerte

6.6.–15.8.
Parkkonzerte
Zeit: 19 Uhr
Ort: Wasserpark Sapokka

Mittagskonzerte in der Kirche von Kotka

27.6.–29.8.
Mittagskonzerte in der Kirche von Kotka
Zeit: 12 Uhr

Höhlen-Rauchs sauna und Familiensauna

27.6.–15.8.
Höhlen-Rauchs sauna und Familiensauna
Zeit: 18–22 Uhr, Dauer max. 4 h
Ort: Santalahti Resort, Santalahdentie 150
Preis: 19 €/Person, Kinder unter 10 Jahren frei in Begleitung ihrer Eltern
www.santalahti.fi

Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder

1.–31.7.
Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder
Siehe Montag

Kreuzfahrten „Kotka vom Meer aus“

4.–25.7.
Kreuzfahrten „Kotka vom Meer aus“
Kreuzfahrt um die Insel Kotkansaari herum.
Zeit: 13.30–15 Uhr
Start: Sapokka, Kai 2
Preis: 15 €/5 € Kinder (3–11 J.)
www.meriset.fi

HAMINA

Tretauto-Park

5.6.–26.8.
Tretauto-Park
Siehe Dienstag

VIROLAHTI

4.6.–31.8.
Bunkermuseum Virolahti
Siehe Montag

MIEHIKKÄLÄ

4.6.–31.8.
Geführter Rundgang durch das Salpalinja-Museum
Siehe Montag

Donnerstag

PORVOO

7.6.–30.8.
Sommerkonzerte im Dom von Porvoo
Zeit: 19 Uhr
Ort: Kirkkotori 1

Kreuzfahrt auf dem Fluss

7.6.–30.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Drop in-Werksbesichtigung

26.6.–11.8.
Drop in-Werksbesichtigung
Siehe Dienstag

Kreuzfahrt durch die Inselwelt mit Führung

26.6.–16.8.
Kreuzfahrt durch die Inselwelt mit Führung
Siehe Dienstag

Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma

22.6.–12.8.
Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma
Siehe Sonntag

Kreuzfahrt Helsinki-Loviisa-Helsinki

Abfahrt: Vom Marktplatz von Helsinki um 10 Uhr, von Loviisa um 17.30 Uhr
www.msjluneberg.fi

KOUVOLA

Kultareitti-Kreuzfahrt

13.6.–20.8.
Kultareitti-Kreuzfahrt
Siehe Samstag

KOTKA

Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Minigolf Happy Hour
Siehe Montag

Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken

4.6.–26.8.
Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken
Siehe Montag

Straßenzug Hedda Stina

5.6.–11.8.
Straßenzug Hedda Stina
Siehe Dienstag

Echtes Erlebnis

Erleben Sie etwas echt Finnisches: Waschen Sie einen Flickenteppich am Kai mit einer Bürste, so wie es die Finnen im Sommer tun!
Zeit: 18–20 Uhr
Ort: Am Kai am Ende der Straße Tammikatu, das nächstgelegene Haus befindet sich in der Tammikatu 1
Preis: 75 €/Erwachsene, Kinder (unter 12 Jahren) frei

Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder

28.6.–3.8. (außer am 27.7.)
Meer-Fluss-Kreuzfahrt „Von Park zu Park“
Auf dieser Kreuzfahrt genießen Sie die Aussicht auf See und die Schönheit des frei strömenden Kymijoki-Flusses.
Zeit: 13–16 Uhr
Start: Von Sapokka in Kotka um 13 Uhr, vom Jokipuisto-Park in Karhula um 15 Uhr, einstündiger Stopp am Park.
Preis: 20 €/Erwachsene, 7 €/Kinder (4–11 Jahre), nur Hinfahrt 12 €/Erwachsene, 5 €/Kinder (4–11 Jahre)
www.meriset.fi

Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder

1.–31.7.
Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder
Siehe Montag

HAMINA

Tretauto-Park

5.6.–26.8.
Tretauto-Park
Siehe Dienstag

VIROLAHTI

4.6.–31.8.
Bunkermuseum Virolahti
Siehe Montag

MIEHIKKÄLÄ

4.6.–31.8.
Geführter Rundgang durch das Salpalinja-Museum
Siehe Montag

HAMINA

5.6.–26.8.
Tretauto-Park
Siehe Dienstag

VIROLAHTI

4.6.–31.8.
Bunkermuseum Virolahti
Siehe Montag

MIEHIKKÄLÄ

4.6.–31.8.
Geführter Rundgang durch das Salpalinja-Museum
Siehe Montag

Freitag

PORVOO

15.6.–24.8.
Abendessen-Kreuzfahrt: Schmuggler und Kaiser in der Inselwelt von Porvoo
Zeit: 18 Uhr, Dauer 2 h
Preis: 49 €, Kinder (5–11 Jahre) 30 €, im Preis enthalten Buffet mit Inselespezialitäten.
Deckfahrkarte 24 €, Kinder (5–11 Jahre) 15 €
Abfahrt: Passagierhafen
Reservierung: +358 207 118 334
www.porvooline.fi

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma

22.6.–12.8.
Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma
Siehe Sonntag

KOUVOLA

Weingut-Präsentation

6.6.–29.8.
Weingut-Präsentation
Inklusive Probieren von drei Getränken. Führung auf Englisch.
Zeit: 15 Uhr, Dauer 45 min
Preis: 10 €, Eintritt für Kinder frei
Ort: Mustilan puistotie 21, 47200 Elimäki
www.mustilaviini.fi

Kreuzfahrt Helsinki-Loviisa-Helsinki

Abfahrt: Vom Marktplatz von Helsinki um 10 Uhr, von Loviisa um 17.30 Uhr
www.msjluneberg.fi

KOUVOLA

Kultareitti-Kreuzfahrt

13.6.–20.8.
Kultareitti-Kreuzfahrt
Siehe Samstag

KOTKA

Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Minigolf Happy Hour
Siehe Montag

Nacht-Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Nacht-Minigolf Happy Hour
Zeit: 21–23 Uhr
Dauer: Eine Runde im MiniGolf Park
Ort: Santalahti Resort, Santalahdentie 150
Preis: 4 €/Erwachsene, 2,50 €/Kinder (unter 12 Jahren)
www.santalahti.fi

Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken

4.6.–26.8.
Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken
Siehe Montag

Straßenzug Hedda Stina

5.6.–11.8.
Straßenzug Hedda Stina
Siehe Dienstag

Meer-Fluss-Kreuzfahrt „Von Park zu Park“

28.6.–3.8. (außer am 27.7.)
Meer-Fluss-Kreuzfahrt „Von Park zu Park“
Siehe Donnerstag

Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder

1.–31.7.
Das Maskottchen Hanna Hauki („Hanna Hecht“) begrüßt die Kinder
Siehe Montag

HAMINA

Tretauto-Park

5.6.–26.8.
Tretauto-Park
Siehe Dienstag

VIROLAHTI

4.6.–31.8.
Bunkermuseum Virolahti
Siehe Montag

MIEHIKKÄLÄ

4.6.–31.8.
Geführter Rundgang durch das Salpalinja-Museum
Siehe Montag

Samstag

PORVOO

26.5.–15.9.
Sommermarkt von Pellinki
Zeit: 9–12
Ort: Santasaarentie 162, Pellinki
www.visitpellinge.fi

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
HOP-ON HOP-OFF-Bus
Siehe Montag

Kreuzfahrt auf dem Fluss

16.6.–25.8.
Kreuzfahrt auf dem Fluss
Siehe Montag

Drop in-Werksbesichtigung

26.6.–11.8.
Drop in-Werksbesichtigung
Siehe Dienstag

Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma

22.6.–12.8.
Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma
Siehe Sonntag

Schmiede-Schau

Schmieden mit dem Wasserhammer
Zeit: 12–14 Uhr
Ort: Werkstattmuseum, Eisenhütte Strömfors
www.visitloviisa.fi

Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma

22.6.–12.8.
Kreuzfahrten zur Seefestung Svartholma
Siehe Sonntag

KOUVOLA

Kultareitti-Kreuzfahrt

13.6.–20.8.
Kultareitti-Kreuzfahrt
Kreuzfahrt mit Programm auf der Tuuletar vom Vuohijärvi-See in den Nationalpark Repovesi
Zeit: 14.10 Uhr, Dauer ca. 3 h
Start: Orilammen Maja, Voikoskentie 138, Hillosensalmi
Preis: 20 €/10 €
www.orilampi.fi

Kreuzfahrt Helsinki-Loviisa-Helsinki

Abfahrt: Vom Marktplatz von Helsinki um 10 Uhr, von Loviisa um 17.30 Uhr
www.msjluneberg.fi

KOTKA

Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Minigolf Happy Hour
Siehe Montag

Nacht-Minigolf Happy Hour

2.6.–31.8.
Nacht-Minigolf Happy Hour
Zeit: 21–23 Uhr
Dauer: Eine Runde im MiniGolf Park
Ort: Santalahti Resort, Santalahdentie 150
Preis: 4 €/Erwachsene, 2,50 €/Kinder (unter 12 Jahren)
www.santalahti.fi

Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken

4.6.–26.8.
Tauchfütterung der Fische im Ostseebecken
Siehe Montag